

VIII Кубок школы №57



Трудности перевода

Как известно, многие тексты теряют смысл при переводе. Мы перевели тексты песен на разные языки, а затем вернули их на русский. Сможете угадать, какие песни мы загадали?

1. Я в отчаянии: Солнце светит, а моя мать сильнее мира.
Раньше я боялся собак и в доме у меня то же самое.
И это дерево очень большое, в нем должны быть расчеты.
Мы спрячемся? Я такой же, как и до первого, сильное падение до середины
2. Белый снег, белый снег покрывает потрескавшуюся землю.
Город покрыл её, словно истерзанное полотно.
Над городом клубятся облака, заслоняя свет с неба.
Желтый дым поднимается над городом. История города насчитывает две тысячи лет.
Он живет под звездой, называемой солнечным светом. .
3. Мы не были знакомы до этого лета.
Мы путешествовали по миру, как по суше, так и по морю.
А потом, совершенно случайно, нам достались билеты.
Билеты на места, соединяющие верхние ряды.
4. Новый раунд
И двигатель ревет
Что он нам принесет?
Глубокое ущелье или глубокое ущелье?
Ворота или Форд?
Ты не узнаешь
Пока не повернешься
5. Большие города, пустые улицы
Нет границ, нет дна, только новое начало
Мировые войны и космос — как вода.
Он не удивился, знаете ли, а-а
6. Район, район, жилой район
Я ухожу, я ухожу навсегда.
Район, район, жилой район
Я ухожу, я ухожу навсегда.

7. Я словно не могу спать по ночам.
Ваш взгляд, ранее избегавший
взаимодействия, изменился.
Чьи идеи вы почитаете?
Почему вы охотитесь на людей?
8. Отвези меня скорее
Перевези меня через сто океанов
А потом поцелуй меня всего
Мне уже тринадцать
9. Холодный ветер и дождь
усилились в сто раз.
Все это указывает на одно: пути
назад нет.
Если ты не моя ответственность,
то и я не твоя, Андрей.
Когда батарея нашей любви сядет
10. Ящерица проскользнула между
нами, и мы потеряли друг друга из
виду.
Двое из нас промокли под
дождем, и сегодня остались
только мы вдвоём.
Ящерица проскользнула между
нами, и мы потеряли друг друга из
виду.
Двое из нас промокли под
дождем, и сегодня остались
только мы вдвоём.
11. Пластик покори́л мир. Эта модель
оказалась более долговечной.
Предыдущий самолет был круче.
Последний фонарик перегорел.
12. Я закрываю дверь. Я выключаю
все телефоны. Дураки не могут
войти. Потому что я люблю её. А
ты, идиот. Почему? Почему?

№	Название	Автор
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		